



## **CORDLESS PAINT SPRAYER PFSA 20-Li A1**

(RO)

### **PISTOL DE VOPSIT, CU ACUMULATOR**

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(DE) (AT) (CH)

### **AKKU-FARBSPRITZPISTOLE**

Originalbetriebsanleitung

(BG)

### **АКУМУЛАТОРЕН ПИСТОЛЕТ ЗА БОЯ**

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

**IAN 303000\_1910**



RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

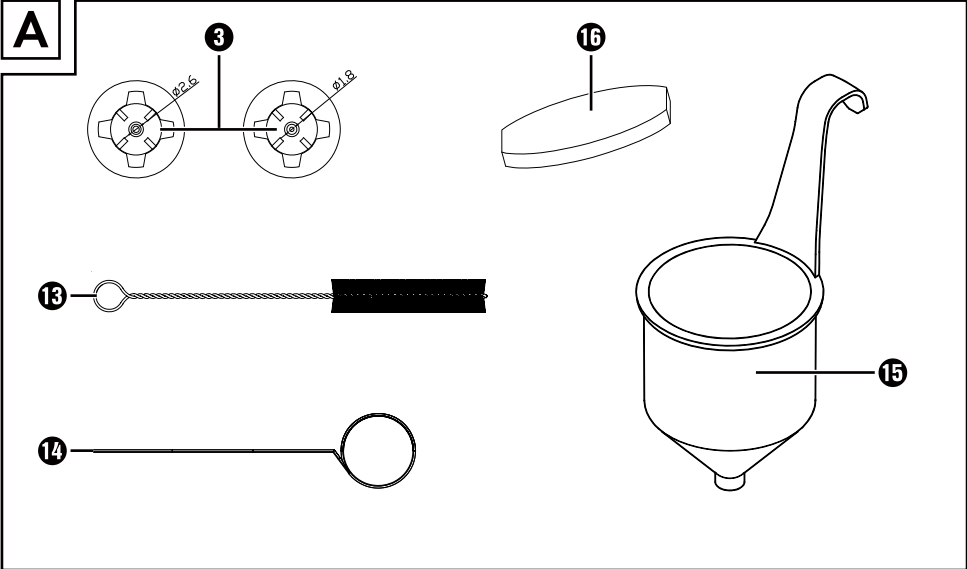
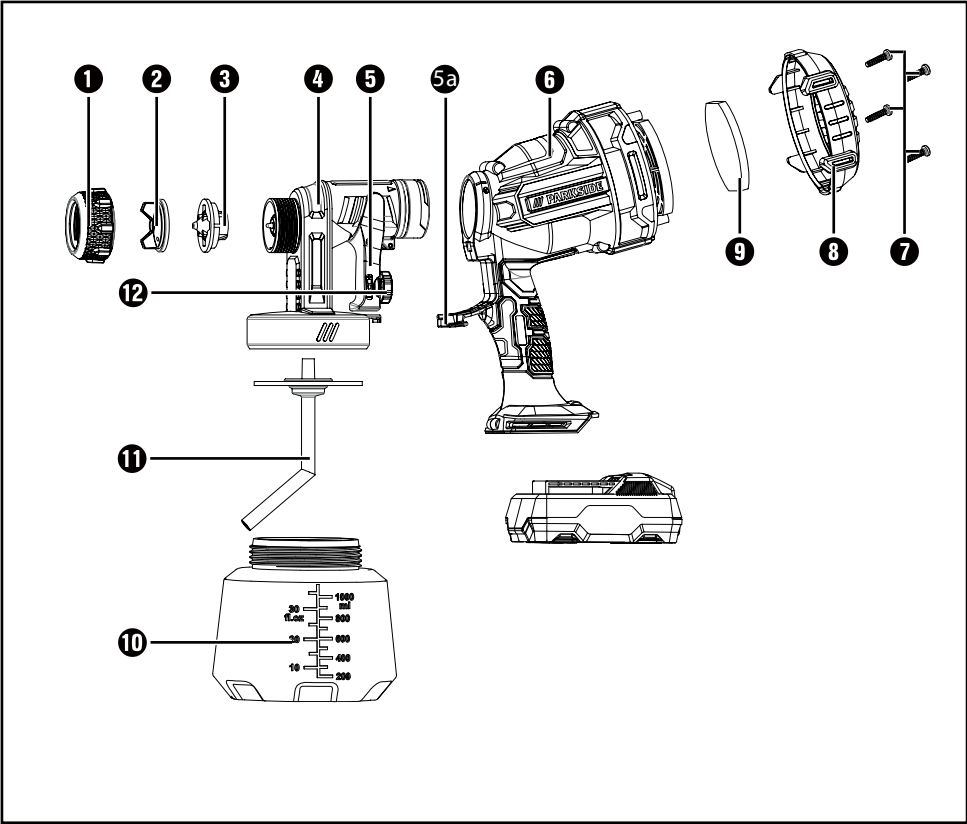
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

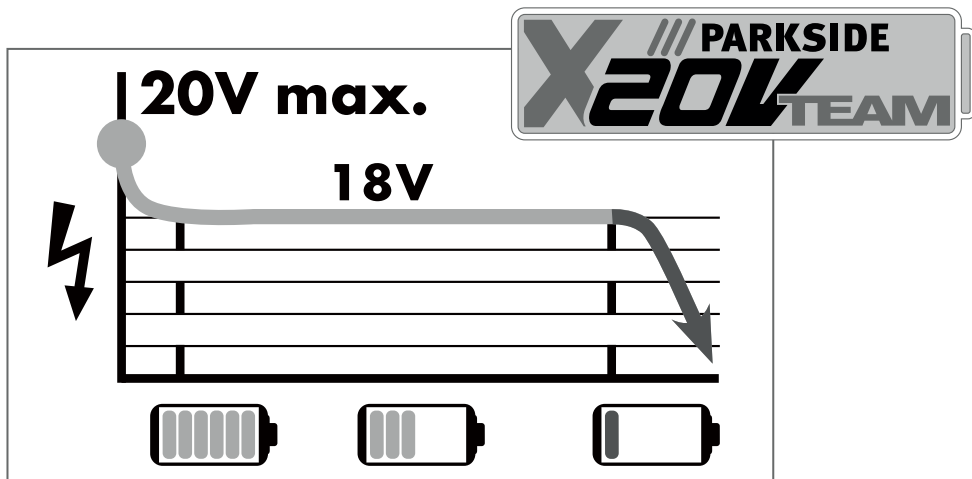
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	1
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	15
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	31

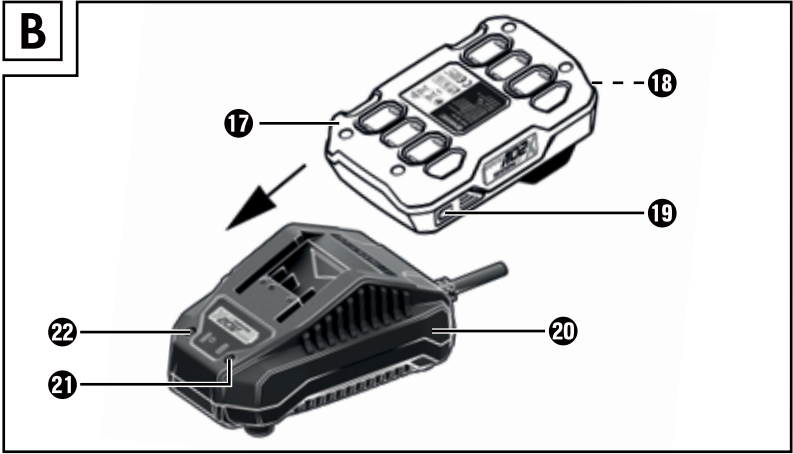




All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PDSLГ 20 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3 battery pack.

Charging times Charging currents	2 Ah Battery pack PAP 20 A1	3 Ah Battery pack PAP 20 A2	4 Ah Battery pack PAP 20 A3
max. 2.4 A Charger PLG 20 A1	60 min 2,4 A	90 min 2,4 A	120 min 2,4 A
max. 3.5 A Charger PLG 20 A2	60 min 2,4 A	60 min 3,5 A	80 min 3,5 A
max. 4.5 A Charger PLG 20 A3	45 min 3,5 A	45 min 4,5 A	60 min 4,5 A
max. 4.5 A Charger PDSLГ 20 A1	35 min 3,5 A	45 min 4,5 A	60 min 4,5 A

**B**



# Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>2</b>
Utilizarea conform destinației .....	2
Dotare .....	2
Cuprinsul livrării .....	2
Date tehnice .....	2
<b>Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice</b> .....	<b>3</b>
1. Siguranța zonei de lucru .....	4
2. Siguranța electrică .....	4
3. Siguranța persoanelor .....	4
4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice .....	5
5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator .....	5
6. Service .....	5
<b>Indicații de siguranță complementare pentru pistoalele de vopsit</b> .....	<b>6</b>
Accesorii/aparate auxiliare originale .....	6
Indicații de siguranță pentru încărcătoare .....	7
<b>Instrucțiuni de lucru</b> .....	<b>7</b>
Viscozitate .....	7
Pregătirea suprafeței de pulverizare .....	8
<b>Înainte de punerea în funcțiune</b> .....	<b>8</b>
Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. B) .....	8
Introducerea/scoaterea setului de acumulatori .....	8
Verificarea nivelului acumulatorului .....	8
<b>Punerea în funcțiune</b> .....	<b>8</b>
Montarea/demontarea .....	8
Alegerea/inlocuirea duzei .....	8
Umplerea cu material de pulverizare .....	9
Pornirea/oprirea aparatului .....	9
Reglarea modelului de pulverizare .....	9
Reglarea tipului de jet .....	9
<b>Întreținerea și curățarea</b> .....	<b>9</b>
Curățarea/inlocuirea filtrului de aer .....	10
<b>Eliminarea</b> .....	<b>10</b>
<b>Garanția Kompennass Handels GmbH</b> .....	<b>11</b>
<b>Service-ul</b> .....	<b>12</b>
<b>Importator</b> .....	<b>12</b>
<b>Declarația de conformitate originală</b> .....	<b>13</b>
<b>Comandarea acumulatorului de schimb</b> .....	<b>14</b>
Comanda telefonică .....	14

## **PISTOL DE VOPSIT, CU ACUMULATOR PFSA 20-Li A1**

### **Introducere**

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

### **Utilizarea conform destinației**

Acest aparat este adecvat pentru aplicarea de vopsele, lacuri și emailuri. Se interzice orice utilizare a vopselelor, lacurilor sau a diluanților ușor inflamabili. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Nu ne asumăm răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Aparatul este destinat doar utilizării în domeniul privat.

### **Dotare**

a se vedea imaginea de pe pagina pliată:

- ➊ Piuliță olandeză
- ➋ Cap duză
- ➌ Duză
- ➍ Unitate de pulverizare
- ➎ Declanșator
- ➏ Dispozitiv de blocare
- ➐ Unitate motor
- ➑ Șuruburi
- ➒ Capac filtru de aer
- ➓ Filtru de aer
- ➑ Recipient pentru vopsea
- ➑ Furtun
- ➑ Rotiță de reglare a cantității de pulverizare

Fig. A:

- ➑ Perie de curățare
- ➑ Ac de curățare
- ➑ Pahar gradat
- ➑ Filtru de aer de schimb

Fig. B:

- ➑ Set de acumulatori
- ➑ Tastă de deblocare
- ➑ Tastă pentru nivelul acumulatorului
- ➑ Încărcător rapid
- ➑ LED roșu de control
- ➑ LED verde de control

### **Cuprinsul livrării**

- 1 pistol de vopsit, cu acumulator
- 1 încărcător rapid pentru acumulator
- 1 set de acumulatori
- 2 duze\* 1 x 1,8 mm, 1 x 2,6 mm
- 1 recipient pentru măsurarea viscozității
- 1 ac de curățare
- 1 perie de curățare
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare
- 1 filtru

\* 1 x premontat

### **Date tehnice**

#### **Pistol de vopsit, cu acumulator: PFSA 20-Li A1**

Tensiune nominală	20 V --- (curent continuu)
Debit	700 ml/min. (apă)
Recipient pentru vopsea	1000 ml
Viscozitate max.	70 DIN/sec.

#### **Acumulator: PAP 20 A1**

Tip	LITHIUM-ION
Tensiune nominală	20 V --- (curent continuu)
Capacitate	2 Ah
Celule	5

## Încărcător rapid pentru acumulator: PLG 20 A1

### INTRARE/Input

Tensiune nominală 230 – 240 V ~, 50 Hz  
(curent alternativ)

Consum nominal: 65 W

Siguranță (internă) 3,15 A

### IEȘIRE/Output

Tensiune nominală 21,5 V ---  
(curent continuu)

Curent nominal 2,4 A

Durată de încărcare cca 60 min

Clasa de protecție II/ (izolare dublă)

### Informații privind zgomotul și vibrațiile

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform EN 60745. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod tipic de:

Nivelul presiunii acustice  $L_{pA} = 72$  dB (A)

Incertitudine  $K = 3$  dB

Nivelul puterii acustice  $L_{WA} = 83$  dB (A)

Incertitudine  $K = 3$  dB

### Purtați echipament de protecție a auzului

Valoarea totală a vibrațiilor mânerului

$a_h < 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Incertitudine  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### Simbolurile de pe aparat:

	Purtați întotdeauna ochelari de protecție.
	Purtați întotdeauna echipament de protecție respiratorie.

### INDICAȚIE

- ▶ Valoarea indicată a vibrațiilor emise a fost măsurată conform unei proceduri de verificare standardizate și poate fi utilizată pentru compararea sculelor electrice;
- ▶ Valoarea indicată a vibrațiilor emise poate fi utilizată și pentru o evaluare introductivă a expunerii.

### AVERTIZARE!

- ▶ Pe durata utilizării propriu-zise a sculei electrice, valoarea vibrațiilor emise poate fi diferită față de valoarea indicată, în funcție de modul de utilizare a sculei electrice;
- ▶ Încercați să mențineți sarcina prin vibrații la un nivel cât mai redus. Măsurile exemplificative pentru reducerea expunerii la vibrații sunt purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop trebuie luate în considerare toate componentele ciclului de funcționare (de exemplu perioadele în care scula electrică a fost oprită și perioadele în care, deși a fost pornită, a funcționat fără sarcină).



### Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice



### AVERTIZARE!

- ▶ Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

### Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

Noțiunea de "sculă electrică" utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de alimentare).



## 1. Siguranța zonei de lucru

- a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot duce la accidentări.
- b) Nu lucrați cu scula electrică în medii cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice produc scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) În timpul utilizării sculei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane. Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra aparatului.

## 2. Siguranța electrică

- a) Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel.  
Nu folosiți adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin împământare. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- b) Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate precum țevi, calorifere, aragazuri și frigider. În cazul în care contactul există, riscul de electrocutare este crescut.
- c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul de electrocutare.
- d) Nu utilizați cablul într-un alt scop decât cel destinat, de exemplu, pentru a transporta sau pentru a suspenda scula electrică sau pentru a trage ștecărul din priză. Feriți cablul de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau de piese ale aparatului aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai prelungitoare care sunt adecvate și pentru utilizarea în exterior. Utilizarea unui prelungitor adecvat pentru folosirea în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător cu protecție contra curenților vagabonzi. Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

## 3. Siguranța persoanelor

- a) Fiți mereu precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răniri grave.
- b) Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea de echipament individual de protecție precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau echipament de protecție auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, scade riscul de rănire.
- c) Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, înainte de a o lua în mână sau de a o transporta.  
Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea aparatului deja pornit la alimentarea cu curent poate provoca accidente.
- d) Îndepărtați sculele de reglare sau cheile înainte de a porni scula electrică. O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a aparatului poate provoca răniri.
- e) Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcăminte și mănușile departe de componentele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de componentele mobile.
- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și că sunt utilizate corect. Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce expunerea la pericole provocate de praf.

## 4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări. Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- Nu utilizați nicio sculă electrică al cărei comutator este defect. O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă, este periculoasă și trebuie reparată.
- Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, înainte de a schimba accesoriile sau de a pune aparatul deoparte. Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- Nu păstrați sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- Îngrijiți cu atenție sculele electrice. Verificați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea aparatului solicitați repararea componentelor deteriorate. Multe accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.
- Utilizați sculele electrice, accesoriile, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. În același timp aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea pe care trebuie să o executați. Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

## 5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator

- Încărcați acumulatorii numai în încărcătoare recomandate de producător. Un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator prezintă pericol de incendiu dacă este utilizat cu alți acumulatori.
- Utilizați în sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens. Utilizarea altor acumulatori poate provoca răniri și pericol de incendiu.
- Acumulatorul neutilizat nu trebuie să intre în contact cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau un incendiu.
- În cazul unei utilizări necorespunzătoare, din acumulator poate ieși lichid. Evitați contactul cu lichidul. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați suplimentar un medic. Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații la nivelul pielii sau arsuri.



**PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!**  
Nu încărcați niciodată bateriile care nu sunt reîncărcabile.



Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, inclusiv față de radiația solară îndelungată, foc, apă și umezeală. Pericol de explozie.



## 6. Service

- Disponeti repararea sculei electrice pe care o dețineți numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

## Indicații de siguranță complementare pentru pistoalele de vopsit

- Păstrați zona de lucru curată, bine iluminată și fără recipiente de vopsea sau solvenți, lavete și alte materiale inflamabile. Pericol potențial de autoaprindere. Mențineți permanent la îndemână extingtoare/mijloace de stingere a incendiilor funcționale.
- Asigurați o bună aerisire a zonei de pulverizare și o alimentare suficientă cu aer curat în întreaga încăpere. Solvenții inflamabili volatili creează un mediu exploziv.
- Nu pulverizați și nu curățați cu materiale, al căror punct de aprindere se află sub 21 °C. Utilizați materiale pe bază de apă, hidrocarburi greu volatile sau alte materiale similare. Solvenții inflamabili ușor volatili creează un mediu exploziv.
- Nu pulverizați în apropierea surselor de aprindere, precum scânteii de electricitate statică, flăcări deschise, flăcări de aprindere, obiecte fierbinți, motoare, țigări și scânteii provenite de la conectarea și deconectarea cablurilor electrice sau de la utilizarea comutatoarelor. Astfel de surse de scânteii pot determina aprinderea zonei înconjurătoare.
- Nu pulverizați materiale despre care nu se știe dacă sunt periculoase. Materialele necunoscute pot crea condiții periculoase.
- În timpul pulverizării sau manipulării substanțelor chimice purtați echipament individual de protecție suplimentar, precum mănuși de protecție și mască de protecție sau mască de protecție respiratorie corespunzătoare. Utilizarea echipamentului de protecție adecvat condițiilor respective contribuie la reducerea expunerii la substanțele periculoase.

- Se vor avea în vedere pericolele generate de produsul pulverizat. Respectați marcajele de pe recipient sau informațiile furnizate de producătorul materialului respectiv, inclusiv cerința privind utilizarea unui echipament individual de protecție. Instrucțiunile producătorului trebuie respectate în vederea reducerii riscului de incendiu, precum și a celui de rănire cauzată de substanțele toxice, cancerigene etc.
- Pistolul de vopsit nu trebuie utilizat pentru pulverizarea substanțelor inflamabile. Pistoalele de vopsit nu trebuie curățate cu solvenți inflamabili.

### **AVERTIZARE!**

- ▶ Aveți grijă la pericolele care pot fi cauzate de substanța pulverizată și acordați de asemenea atenție marcajelor de pe recipiente sau indicațiilor date de producătorul substanței.

## Accesorii/aparate auxiliare originale

- Utilizați numai accesorii și aparate auxiliare indicate în instrucțiunile de utilizare, respectiv a căror prindere este compatibilă cu aparatul.

### **AVERTIZARE!**

- Nu utilizați accesorii care nu au fost recomandate de PARKSIDE. Acest lucru poate provoca electrocutare și incendiu.

## Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.
- Pentru a evita orice risc, la defecarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.



Încărcătorul este destinat exclusiv utilizării în interior.

### ⚠ ATENȚIE!

- ◆ Acest încărcător poate încărca numai următoarele tipuri de baterii: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- ◆ O listă actuală privind compatibilitatea acumulatorilor poate fi consultată la [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku).

## Instrucțiuni de lucru

### Viscozitate

Cu aparatul puteți prelucra material de pulverizare până la maximum 70 DIN/sec. (viscozitate).

Viscozitatea se determină printr-o metodă simplificată de măsurare cu paharul gradat 15 atașat.

- ◆ Umpleți paharul gradat 15 furnizat cu materialul de pulverizare.
- ◆ Scoateți paharul gradat 15 din materialul de pulverizare și scurgeți lichidul.
- ◆ Măsurați timpul de curgere în secunde până când fluxul de lichid se întrerupe. Acest timp este numit "secunde DIN (DIN-sec)".
- ◆ Dacă valoarea este prea mare, adăugați treptat mici cantități de diluant adecvat în materialul de pulverizare și amestecați.
- ◆ Măsurați din nou secundele DIN. Repetați procedura până când obțineți o viscozitate sub 70 DIN-sec.

### INDICAȚIE

- ▶ Nu depășiți valoarea maximă a viscozității indicată pentru aparat. Materialul de pulverizare nu trebuie să fie prea gros pentru procesul de pulverizare. În caz contrar, aparatul se poate înfunda.
- ▶ Aveți grijă ca materialul de pulverizare și diluantul să se potrivească. În cazul utilizării unui diluant incorect apar bulgări care înfundă aparatul. Nu amestecați niciodată vopsele cu rășini sintetice cu diluant nitro.
- ▶ Informații cu privire la diluantul adecvat (apă, diluant pentru vopsea) găsiți în respectivele indicații ale producătorului cu privire la materialul de pulverizare.
- ▶ Produsele granulate/texturate nu trebuie pulverizate. Efectul lor abraziv scurtează durata de viață a aparatului.

## Pregătirea suprafeței de pulverizare

- ◆ Acoperiți complet și temeinic zona înconjurătoare a suprafeței de pulverizare. În caz contrar, suprafețele neacoperite se pot murdări.
- ◆ Verificați ca suprafața de pulverizare să fie curată, uscată și fără grăsime.
- ◆ Șlefuiți suprafețele netede și apoi îndepărtați praful provenit de la șlefuire.

## Înainte de punerea în funcțiune

### Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. B)

#### **⚠ PRECAUȚIE!**

- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de scoaterea sau introducerea setului de acumulatori **17** în încărcător.

#### **INDICAȚIE**

- ▶ Nu încărcați setul de acumulatori atunci când temperatura ambiantă se află sub 10 °C sau peste 40 °C. În cazul depozitării îndelungate a unui acumulator litiu-ion, este necesară verificarea periodică a stării de încărcare a acestuia. Starea optimă de încărcare se află în intervalul cuprins între 50% și 80%. Climatul de depozitare trebuie să fie uscat și rece, cu o temperatură ambiantă între 0 °C și 50 °C.
- ◆ Introduceți setul de acumulatori **17** în încărcătorul rapid **20**.
- ◆ Introduceți ștecărul în priză. Ledul roșu de control **21** luminează și afișează procesul de încărcare.
- ◆ Ledul verde de control al încărcării **22** semnalează finalizarea procesului de încărcare și faptul că setul de acumulatori **17** este pregătit de utilizare.
- ◆ Introduceți setul de acumulatori **17** în aparat.

## Introducerea/scoaterea setului de acumulatori

### Introducerea setului de acumulatori

- ◆ Permiteți fixarea setului de acumulatori **17** în mână.

### Scoaterea setului de acumulatori

- ◆ Apăsăți tasta de deblocare **18** și scoateți setul de acumulatori **17**.

## Verificarea nivelului acumulatorului

- ◆ Pentru verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului apăsați tasta pentru nivelul acumulatorului **19**. Nivelul de încărcare a acumulatorului este afișat pe Display-LED-ul alăturat după cum urmează:  
VERDE/ROȘU/PORTOCALIU = nivel maxim de încărcare  
ROȘU/PORTOCALIU = nivel mediu de încărcare  
ROȘU = nivel scăzut de încărcare - încărcați acumulatorul

## Punerea în funcțiune

### Montarea/demontarea

- ◆ Aduceți marcajul ▶ al unității de pulverizare **4** pe marcajul **1** al unității motorului **6**. După aceea rotiți unitatea de pulverizare **4** astfel încât marcajul ▶ al unității de pulverizare **4** să se blocheze la marcajul **1** al unității motorului **6**.
- ◆ Deblocați dispozitivul de blocare **5a**. Rotiți marcajul ▶ al unității de pulverizare **4** pe marcajul **1** al unității motorului **6** pentru a le separa.

### Alegerea/înlocuirea duzei

Duză	Utilizarea
Duză 1,8 mm <b>3</b>	toate vopselele, lacurile
Duză 2,6 mm <b>3</b>	material de pulverizare vâscos

- ◆ Desfaceți complet piulița olandeză **1** de pe unitatea de pulverizare **4**.
- ◆ Introduceți duza dorită **3** în capul duzei **2**.
- ◆ Înșurubați bine piulița olandeză **1** din nou pe unitatea de pulverizare **4**.

## Umplerea cu material de pulverizare

- ◆ Deșurubați recipientul pentru vopsea ⑩ de pe unitatea de pulverizare ④.
- ◆ În cazul lucrului pe obiecte orizontale, așezați furtunul ⑪ în față, în direcția capului duzei ②. În cazul lucrului deasupra nivelului capului așezați furtunul ⑪ în spate, în direcția unității motorului ⑥.
- ◆ Umpleți recipientul pentru vopsea ⑩ cu material de pulverizare și înșurubați-l bine pe unitatea de pulverizare ④.

## Pornirea/oprirea aparatului

### Instrucțiuni de lucru

- ◆ Mențineți întotdeauna pistolul de vopsit la o distanță constantă față de obiect. Distanța optimă de pulverizare este de cca 15 cm.
- ◆ Stabiliți reglajele corecte prin intermediul unui test.
- ◆ Nu porniți/nu opriți aparatul deasupra suprafeței de pulverizare, ci începeți și finalizați procesul de pulverizare la cca 10 cm în exteriorul suprafeței.

### Pornirea

- ◆ Pentru a porni aparatul apăsați declanșatorul ⑤ și mențineți-l apăsat.

### Oprirea

- ◆ Pentru a încheia utilizarea eliberați din nou declanșatorul ⑤.

## Reglarea modelului de pulverizare

### Reglarea cantității de pulverizare

- ◆ Rotiți roțița de reglare a cantității de pulverizare ⑫ în poziția dorită:
- ◆ (-) = cantitate de pulverizare minimă
- ◆ (+) = cantitate de pulverizare maximă

### INDICAȚIE

- ▶ Pentru început se recomandă reglarea cantității minime.

## Reglarea tipului de jet

- ◆ Desfaceți piulița olandeză ①.
- ◆ Rotiți componentele proeminente ale capului duzei ② astfel încât să fie orientate către simbolul dorit de pe unitatea de pulverizare ④.

Aparatul dispune de următoarele setări:

- jet rotund
- jet vertical, plat
- jet orizontal, plat
- ◆ Strângeți din nou piulița olandeză ①.

## Întreținerea și curățarea



### AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

Înainte de toate lucrările la aparat, opriți aparatul și scoateți acumulatorul.

### ATENȚIE!

- ▶ Nu introduceți niciodată complet pistolul de vopsit în solvenți.

### INDICAȚIE

- ▶ Curățarea temeinică după fiecare utilizare constituie un aspect foarte important pentru siguranță și exploatare. În caz contrar este posibilă, de exemplu, înfundarea acului, iar funcționarea impecabilă a aparatului nu va mai fi asigurată.

- În timpul lucrărilor de curățare purtați mănuși de protecție adecvate.
- După fiecare utilizare, aparatul se va curăța prin pulverizarea de apă.
- ◆ Pentru curățarea unității de pulverizare ④, capului duzei ②, a duzelor ③ și a orificiilor de pulverizare din interiorul acesteia utilizați numai peria de curățare ⑬ livrată, acul de curățare ⑭ sau o lavetă. Nu utilizați niciodată benzină, solvenți sau agenți de curățare care atacă materialul plastic.
- ◆ Depozitați aparatul numai în spații interioare uscate.

## Curățarea/înlocuirea filtrului de aer

Verificați periodic filtrul de aer **9**, în caz contrar se poate ajunge la disfuncționalități.

- ◆ Îndepărtați șuruburile **7** capacului filtrului de aer **8**.
- ◆ Îndepărtați capacul filtrului de aer **8**.
- ◆ Îndepărtați filtrul de aer **9** și verificați-l cu privire la impurități.
- ◆ La nevoie scuturați filtrul de aer **9** și curățați-l sub jet de apă. Apoi lăsați filtrul de aer **9** să se usuce.

### INDICAȚIE

- ▶ Dacă este cazul, înlocuiți filtrul de aer **9** cu filtrul de aer de schimb **16**.
- ◆ Procedați în ordine inversă pentru a reasambla aparatul.

## Eliminarea



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



### Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

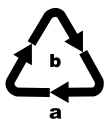
Conform Directivei europene 2012/19/EU, sculele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la puncte de reciclare ecologică.



### Nu aruncați acumulatorii în gunoiul menajer!

Acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați conform dispozițiilor Directivei 2006/66/EC. Predați setul de acumulatori și/sau aparatul la unul dintre centrele de colectare existente.

Informații privind posibilitățile de eliminare pentru sculele electrice/setul de acumulatori pot fi obținute de la administrația locală.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

### Compatibilitatea cu mediul și eliminarea materialelor:

- Vopselele, lacurile etc. sunt deșeuri speciale care trebuie eliminate în mod corespunzător.
- Respectați reglementările locale.
- Respectați indicațiile producătorului.
- Substanțele chimice dăunătoare pentru mediu nu trebuie să pătrundă în sol, în apele subterane sau în apele de suprafață.
- Din acest motiv sunt interzise operațiunile de pulverizare pe malul apelor de suprafață sau în proximitatea acestora (bazinul hidrografic).
- La achiziționarea vopselelor, lacurilor etc. se va avea în vedere compatibilitatea acestora cu mediul înconjurător.

## Garanția Kompennass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

### Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

### Perioada de garanție nu este valabilă pentru

- uzura normală a capacității acumulatorului
- utilizarea comercială a produsului
- deteriorarea sau modificarea produsului de către client
- nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de întreținere, erori de utilizare
- daune cauzate de dezastre naturale



## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 123456.

## Service-ul

### ⚠️ AVERTIZARE!

- ▶ Lucrările de reparație ale aparatelor se vor realiza numai la centrele de service sau de către specialiști și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea garanției aparatului.

### INDICAȚIE

- ▶ Piesele de schimb nelistate (de exemplu acul, duzele, recipientul pentru vopsea) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre telefonice.

### RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompnass@lidl.ro](mailto:kompnass@lidl.ro)

IAN 303000\_1910

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## Declarația de conformitate originală

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: domnul Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

### Directiva privind echipamentele tehnice

(2006/42/EC)

### Directiva CE privind joasa tensiune

(2014/35/EU) (doar încărcător)

### Directiva privind compatibilitatea electromagnetică

(2014/30/EU)

### Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

(2011/65/EU)\*

\* Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului. Obiectul declarației descris anterior corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

### Norme armonizate aplicate:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 50580:2012/A1:2013

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Denumirea tipului mașinii:** Pistol de vopsit, cu acumulator PFSA 20-Li A1

**An de fabricație:** 01 - 2020

**Număr de serie:** IAN 303000\_1910

Bochum, 01.10.2019



Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

## Comandarea acumulatorului de schimb

Dacă doriți să comandați un acumulator de schimb pentru aparatul dvs., aveți posibilitatea de a comanda comod pe internet, la [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) sau telefonic.

Este posibilă epuizarea rapidă a acestui articol din cauza stocului limitat.



### INDICAȚIE

- În anumite țări nu este posibilă comandarea online a pieselor de schimb. În acest caz contactați linia directă de service.

### Comanda telefonică

**RO** Service România  
Tel.: 0800896637  
E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

În vederea prelucrării rapide a comenzii dvs., în cazul tuturor cererilor pregătiți numărul de articol (de exemplu IAN 303000) al aparatului dvs. Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de fabricație sau pe coperta acestor instrucțiuni.

# Съдържание

<b>Въведение</b> .....	<b>16</b>
Употреба по предназначение .....	16
Оборудване .....	16
Окомплектовка на доставката .....	16
Технически характеристики .....	16
<b>Общи указания за безопасност за електрически инструменти</b> .....	<b>17</b>
1. Безопасност на работното място .....	18
2. Електрическа безопасност .....	18
3. Безопасност на хората .....	18
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент .....	19
5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент .....	19
6. Сервиз .....	20
<b>Допълнителни указания за безопасност за пистолети за боядисване</b> .....	<b>20</b>
Оригинални принадлежности/допълнителни уреди .....	20
Указания за безопасност за зарядни устройства .....	21
<b>Указания за работа</b> .....	<b>21</b>
Вискозитет .....	21
Подготовка на повърхността за пръскане .....	22
<b>Преди пускането в експлоатация</b> .....	<b>22</b>
Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. Б) .....	22
Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда .....	22
Проверка на състоянието на акумулаторната батерия .....	22
<b>Пускане в експлоатация</b> .....	<b>22</b>
Монтаж/Демонтаж .....	22
Избиране/Смяна на дюзата .....	23
Зареждане с материал за пръскане .....	23
Включване/Изключване на уреда .....	23
Настройка на факела на пръскане .....	23
Настройка на вида струя .....	23
<b>Поддръжка и почистване</b> .....	<b>23</b>
Почистване/Смяна на въздушния филтър .....	24
<b>Предаване за отпадъци</b> .....	<b>24</b>
<b>Гаранция</b> .....	<b>25</b>
<b>Сервизно обслужване</b> .....	<b>26</b>
<b>Вносител</b> .....	<b>27</b>
<b>Оригинална декларация за съответствие</b> .....	<b>29</b>
<b>Поръчка на резервна акумулаторна батерия</b> .....	<b>30</b>
Поръчка по телефона .....	30

# АКУМУЛАТОРЕН ПИСТОЛЕТ ЗА БОЯ PFSA 20-Li A1

## Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Употреба по предназначение

Този уред е подходящ за нанасяне на бои, лакове и лазури. Забранена е всякаква употреба на леснозапалими, горими бои, лакове или разредители. Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, не поемаме отговорност. Уредът е предназначен само за лична употреба.

## Оборудване

вж. фигурата на разгъващата се страница:

- 1 Холендрова гайка
- 2 Глава на дюзата
- 3 Дюза
- 4 Пръскащо устройство
- 5 Пусков лост
- 6 Блокировка
- 6 Блок на двигателя
- 7 Винтове
- 8 Капак на въздушния филтър
- 9 Въздушен филтър
- 10 Чаша за боя
- 11 Тръба за подаване на материал
- 12 Регулатор на количеството за пръскане

Фиг. А:

- 13 Четка за почистване
- 14 Игла за почистване
- 15 Мерителна чаша
- 16 Резервен въздушен филтър

Фиг. Б:

- 17 Акумулаторен пакет
- 18 Бутон за деблокиране
- 19 Бутон за състоянието на акумулаторната батерия
- 20 Бързозарядно устройство
- 21 Червен контролен светодиод
- 22 Зелен контролен светодиод

## Окомплектовка на доставката

- 1 акумулаторен пистолет за боя
- 1 бързозарядно устройство за акумулаторни батерии
- 1 акумулаторен пакет
- 2 дюзи\* 1 x 1,8 mm, 1 x 2,6 mm
- 1 чаша за измерване на вискозитета
- 1 игла за почистване
- 1 четка за почистване
- 1 ръководство за потребителя
- 1 филтър

\* 1 x предварително монтиран

## Технически характеристики

Акумулаторен пистолет за боя:  
PFSA 20-Li A1

Номинално напрежение	20 V === (постоянен ток)
Дебит	700 ml/min (вода)
Чаша за боя	1000 ml
Макс. вискозитет	70 DIN-s

Акумулаторна батерия: PAP 20 A1

Тип	ЛИТИЕВО-ЙОННА
Номинално напрежение	20 V === (постоянен ток)
Капацитет	2 Ah
Клетки	5

**Бързозарядно устройство за акумулаторната батерия: PLG 20 A1**

**ВХОД/Input**

Номинално напрежение 230 – 240 V ~, 50 Hz  
(променлив ток)

Номинална консумация 65 W

Предпазител (вътрешен) 3,15 A

**ИЗХОД/Output**

Номинално напрежение 21,5 V ---  
(постоянен ток)

Номинален ток 2,4 A

Продължителност на зареждане около 60 min

Клас на защита II/ (двойна изолация)

**Данни за шум и вибрации:**

Измерена стойност за шум съгласно EN 60745. Измереното по скала „А“ ниво на шума на електрическия инструмент обикновено възлиза на:

Ниво на звуковото налягане  $L_{pA} = 72 \text{ dB (A)}$

Възможна неточност на измерването  $K = 3 \text{ dB}$

Ниво на звуковата мощност  $L_{WA} = 83 \text{ dB (A)}$

Възможна неточност на измерването  $K = 3 \text{ dB}$

**Носете антифони!**

Сумарна стойност на вибрациите на ръкохватката  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Възможна неточност на измерването  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Символи върху уреда:**

	Винаги носете защитни очила.
	Винаги носете средства за дихателна защита.

**УКАЗАНИЕ**

- ▶ Посочената стойност на вибрационните емисии е измерена съгласно стандартен метод на изпитване и може да се използва за сравняване на електрически инструменти.
- ▶ Посочената стойност на вибрационните емисии може да се използва и за начална оценка на експозицията.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ По време на действителна употреба на електрическия инструмент стойността на вибрационните емисии може да се различава от посочената стойност в зависимост от начина на използване на електрическия инструмент.
- ▶ Постарайте се да поддържате вибрационното натоварване максимално ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носене на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).



**Общи указания за безопасност за електрически инструменти**



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без мрежов кабел).

## **1. Безопасност на работното място**

- а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- б) Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) По време на употреба на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над уреда.

## **2. Електрическа безопасност**

- а) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин.  
Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземените електрически инструменти. Щепселите, по които не са правени промени, и подходящите електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- б) Избягвайте контакт на тялото със заземените повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически уред повишава риска от токов удар.
- г) Не променяйте предназначението на кабела, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са подходящи за ползване на открито. Употребата на годни за работа на открито удължители намалява риска от токов удар.

- е) Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

## **3. Безопасност на хората**

- а) Винаги бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, да го вземете или носите.  
Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете вече включен уред към електрозахранването, са възможни злополуки.
- г) Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Намиращ се във въртяща се част на уреда инструмент или ключ може да причини наранявания.
- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците си далече от движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

ж) Ако е възможно монтиране на уреди за изсмукване и улавяне на прах, се уверете, че са свързани и се използват правилно. Използването на уред за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.

#### 4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

- а) Не претоварвайте уреда. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден преклювачател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените принадлежности или да оставите уреда. Тази предпазна мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използване на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.
- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклиняват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на уреда повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злоупотреби е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-рядко и се направляват по-лесно.

ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

#### 5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент

- а) Зареждайте акумулаторните батерии единствено в зарядните устройства, препоръчани от производителя. За зарядно устройство, предназначено за определен вид акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
- б) Използвайте единствено предвидените за електрическите инструменти акумулаторни батерии. Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- в) Когато не използвате акумулаторната батерия, я дръжте далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат шунтиране на контактите. Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да причини изгаряния или пожар.
- г) При неправилно използване е възможно изтичане на течност от акумулаторната батерия. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт измийте с вода. В случай че течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Изтичанецият от акумулаторната батерия електролит може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.





**ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!  
ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**

Никога не зареждайте презареждащи се батерии.



Пазете акумулаторната батерия от високи температури, включително напр. от продължително излагане на слънчева светлина и огън, както и от вода и влага. Съществува опасност от експлозия.

**6. Сервиз**

а) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на безопасността на електрическия инструмент.

**Допълнителни указания за безопасност за пистолети за боядисване**

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена и не съхранявайте в нея контейнери с боя или разтворители, парцали и други горими материали. Съществува опасност от samozапалване. Функциониращи пожарогасители/уреди за пожарогасене трябва да са на разположение по всяко време.
- Осигурете добро проветряване в зоната на пръскане и достатъчно свеж въздух в цялото помещение. Изпаряващи се горими разтворители създават експлозивна среда.
- Не пръскайте и не почиствайте с материали, чиято точка на възпламеняване е под 21 °C. Използвайте материали на водна основа, труднолетливи въглеродороди или други подобни материали. Леснолетливи изпаряващи се разтворители създават експлозивна среда.
- Не пръскайте в зоната на източници на запалване като искри от статично електричество, открити пламъци, запалителни пламъци, горещи предмети, двигатели, цигари и искри от включване/изключване на електрически кабели или превключване на прекъсвачи.

Тези източници на искри могат да доведат до възпламеняване на заобикалящата среда.

- Не разпръсквайте материали, за които не е известно дали представляват опасност. Непознати материали могат да създадат опасни условия.
- При пръскане или боравене с химикали носете допълнителни лични предпазни средства като подходящи защитни ръкавици и защитна маска или средство за дихателна защита. Носенето на предпазни средства за съответните условия намалява експозицията спрямо опасни субстанции.
- Вземете под внимание евентуалните опасности от материала за пръскане. Обърнете внимание на маркировките върху съда или информацията от производителя на материала за пръскане, включително изискването за използване на лични предпазни средства. Указанията на производителя трябва да се следват с цел намаляване на риска от пожар, както и от наранявания поради токсични вещества, карциногени и т.н.
- Пистолетът за боядисване не трябва да се използва за пръскане на горими материали. Пистолетите за боядисване не трябва да се почистват с горими разтворители.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Имайте предвид опасностите, произтичащи от материала за пръскане, и вземете под внимание също етикетите на съдовете или посочените от производителя на материала указания.

**Оригинални принадлежности/  
допълнителни уреди**

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за потребителя респ. чийто захват е съвместим с уреда.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от PARKSIDE. Използването им може да доведе до токов удар и пожар.

## Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускате деца да играят с уреда. Почитването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да се смени от производителя, неговия сервиз или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.



Зарядното устройство е подходящо за работа само в затворени помещения.

### **ВНИМАНИЕ!**

- ◆ Това зарядно устройство може да зарежда само следните батерии: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- ◆ Актуален списък на съвместимите акумулаторни батерии ще намерите на [www.lidl.de/Akku](http://www.lidl.de/Akku).

## Указания за работа

### Вискозитет

С уреда можете да нанасяте материал за пръскане до макс. 70 DIN-s (вискозитет). Вискозитетът (гъстотата) се определя по опростен метод на измерване с приложената мерителната чаша .

- ◆ Загребете с приложената мерителна чаша в материала за пръскане, докато се напълни до ръба.
- ◆ Извадете мерителната чаша от материала за пръскане и оставете течността да изтече.
- ◆ Измерете в секунди времето до прекъсване на струята течност. Това време е известно като „DIN-секунди (DIN-s)“.
- ◆ При твърде висока стойност добавете постепенно подходящ за материала на пръскане разределител в малки количества и смесете.
- ◆ Отново измерете DIN-секундите. Повтаряйте процеса, докато достигнете вискозитет под 70 DIN-s.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Не превишавайте максималната стойност на вискозитета за уреда. Материалът за пръскане не трябва да е твърде гъст за процеса на пръскане. В противен случай уредът може да се запуши.
- ▶ Уверете се, че материалът за пръскане и разределителят са съвместими. При използване на неправилен разределител се образуват бучки, които запушват уреда. Никога не смесвайте лакове от синтетична смола с нитроразределител.
- ▶ Информацията относно подходящия разределител (вода, разределител за боя) ще намерите в съответните указания на производителя на материала за пръскане.
- ▶ Не трябва да се пръскат гранулирани/сдържачи частици материали. Тяхното абразивно действие съкращава експлоатационния срок на уреда.

## Подготовка на повърхността за пръскане

- ◆ Покрийте старателно и на голяма площ околността на повърхността за пръскане. В противен случай всички непокрити площи или повърхности могат да се замърсят.
- ◆ Уверете се, че повърхността за пръскане е чиста, суха и обезмаслена.
- ◆ Награпавете гладките повърхности и след това отстранете шлифовъчния прах.

## Преди пускането в експлоатация

### Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. Б)

#### **⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

- ▶ Винаги изключвайте щепсела, преди да извадите респ. поставите акумулаторния пакет **17** от респ. в зарядното устройство.

#### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Никога не зареждайте акумулаторния пакет, ако околната температура е под 10 °C или над 40 °C. В случай на продължително съхраняване на литиево-йонна акумулаторна батерия редовно проверявайте нейното ниво на зареждане. Оптималното ниво на зареждане е между 50% и 80%. Климатът за съхранение трябва да е хладен, сух и с околна температура между 0 °C и 50 °C.
- ◆ Поставете акумулаторния пакет **17** в бързо-зарядното устройство **20**.
- ◆ Включете щепсела в контакта. Червеният контролен светодиод **21** свети и показва, че се извършва процес на зареждане.
- ◆ Зеленият контролен светодиод **22** сигнализира, че процесът на зареждане е завършен и акумулаторният пакет **17** е готов за експлоатация.
- ◆ Поставете акумулаторния пакет **17** в уреда.

## Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда

### Поставяне на акумулаторния пакет

- ◆ Акумулаторният пакет **17** трябва да се фиксира в ръкохватката.

### Изваждане на акумулаторния пакет

- ◆ Натиснете бутона за деблокиране **18** и извадете акумулаторния пакет **17**.

## Проверка на състоянието на акумулаторната батерия

- ◆ За проверка на състоянието на акумулаторната батерия натиснете бутона за състояние на акумулаторната батерия **19**. Състоянието се показва от намиращите се от страни на акумулаторната батерия индикаторни светодиоди, както следва:  
ЗЕЛЕН/ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ = максимално зареждане  
ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ = средно зареждане  
ЧЕРВЕН = слабо зареждане – заредете акумулатора

## Пускане в експлоатация

### Монтаж/Демонтаж

- ◆ Поставете маркировката ▶ на пръскащото устройство **4** върху маркировката **1** на блока на двигателя **6**. След това завъртете пръскащото устройство **4** така, че маркировката ▶ на пръскащото устройство **4** да блокира при маркировката **1** на блока на двигателя **6**.
- ◆ Деблокирайте блокировката **5a**. За разделяне завъртете маркировката ▶ на пръскащото устройство **4** върху маркировката **1** на блока на двигателя **6**.

## Избиране/Смяна на дюзата

Дюза	Употреба
Дюза 1,8 mm <b>3</b>	всякакви бои, лакове
Дюза 2,6 mm <b>3</b>	труднотечлив материал за пръскане

- ♦ Отвинтете холендровата гайка **1** изцяло от пръскащото устройство **4**.
- ♦ Поставете желаната дюза **3** в главата на дюзата **2**.
- ♦ Завинтете отново холендровата гайка **1** на пръскащото устройство **4**.

## Зареждане с материал за пръскане

- ♦ Отвинтете чашата за боя **10** от пръскащото устройство **4**.
- ♦ При работи по хоризонтални предмети позиционирайте тръбата за подаване на материал **11** напред, в посока към главата на дюзата **2**. При работи над височина на главата позиционирайте тръбата за подаване на материал **11** назад, в посока към блока на двигателя **6**.
- ♦ Напълнете чашата за боя **10** с материал за пръскане и я завинтете неподвижно на пръскащото устройство **4**.

## Включване/Изключване на уреда

### Указания за работа

- ♦ Винаги дръжте пистолета за боядисване на еднакво разстояние от обекта. Идеалното разстояние за пръскане е около 15 cm.
- ♦ Чрез тестване определете съответно подходящите настройки.
- ♦ Не включвайте/изключвайте уреда над повърхността за пръскане, а започнете и завършете процеса на пръскане на около 10 cm извън повърхността за пръскане.

### Включване

- ♦ За включване натиснете пусковия лост **5** и го задържете натиснат.

### Изключване

- ♦ За прекратяване на работа отново отпуснете пусковия лост **5**.

## Настройка на факела на пръскане

### Настройка на количеството за пръскане:

- ♦ Завъртете регулатора на количеството за пръскане **12** на желаната позиция:
- ♦ (-) = минимално количество за пръскане
- ♦ (+) = максимално количество за пръскане

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Препоръчваме да започнете с минималната настройка.

## Настройка на вида струя

- ♦ Развийте холендровата гайка **1**.
- ♦ Завъртете издаващите се части на главата на дюзата **2** така, че да сочат желания символ върху пръскащото устройство **4**.

### Уредът разполага със следните настройки:

- кръгла струя
- вертикална плоска струя
- хоризонтална плоска струя

- ♦ Отново затегнете холендровата гайка **1**.

## Поддръжка и почистване



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и изваждайте акумулаторната батерия.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Никога не потапяйте пистолета за боядисване напълно в разтворител.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Старателно почистване след всяко използване е особено важно за безопасността и експлоатацията. В противен случай иглата се запушва и повече не е гарантирано безупречно функциониране на уреда.

- При работи по почистването носете подходящи защитни ръкавици.
- След всяка употреба промийте уреда чрез пръскане на вода.

- ◆ За почистване на пръскащото устройство **4**, главата на дюзата **2**, дюзите **3** и намиращите се в нея отвори за пръскане използвайте приложената четка за почистване **13**, иглата за почистване **14** или кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмасата.
- ◆ Съхранявайте уреда само в сухи помещения.

## Почистване/Смяна на въздушния филтър

Проверявайте редовно въздушния филтър **9**, в противен случай са възможни функционални неизправности.

- ◆ Отстранете винтовете **7** на капака на въздушния филтър **8**.
- ◆ Свалете капака на въздушния филтър **8**.
- ◆ Извадете въздушния филтър **9** и го проверете за замърсявания.
- ◆ При необходимост изтръскайте въздушния филтър **9** и го почистете под течаща вода. След това оставете въздушния филтър **9** да изсъхне.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ При необходимост сменете въздушния филтър **9** с резервния въздушен филтър **16**.
- ◆ Извършете действията в обратна последователност, за да сглобите отново уреда.

## Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



**Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!**

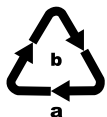
Съгласно европейската директива 2012/19/EU излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за рециклиране съобразно екологичните изисквания.



**Не изхвърляйте акумулаторни батерии с битовите отпадъци!**

Дефектни или употребени акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно Директивата 2006/66/ЕС. Връщайте акумулаторния пакет и/или уреда в предлагашите тази услуга събирателни пунктове.

Осведомете се от съответните общински или градски власти относно възможностите за предаване за отпадъци на излезли от употреба електрически инструменти/акумулаторни пакети.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1 – 7: пластмаси, 20 – 22: хартия и картон, 80 – 98: композитни материали.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезли от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

## Екологична съвместимост и предаване на материалите за отпадъци:

- Боите, лаковете и т.н. представляват специални отпадъци, които трябва да се изхвърлят по съответен начин.
- Спазвайте местните разпоредби.
- Спазвайте указанията на производителя.
- Вредни за околната среда химикали не трябва да попадат в почвата, подпочвените води или водоемите.
- Затова е забранено пръскане в близост до водоеми или съседните им площи (водосборни басейни).
- При покупката на бои, лакове и т.н. обърнете внимание на екологичната съвместимост.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

### Гаранционният срок не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 303000\_1910) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.


## Сервизно обслужване

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Уредите трябва да се ремонтират от сервиз или специалист и само с оригинални резервни части. С това се гарантира, че безопасността на уреда ще бъде запазена.

### УКАЗАНИЕ

- Непосочени резервни части (напр. игла, дюзи, чаша за боя) можете да поръчате чрез нашия кол център.

 България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [kompnass@lidl.bg](mailto:kompnass@lidl.bg)

IAN 303000\_1910

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERМАНИЯ

www.kompernass.com

### \* Чл. 112.

(1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителите имат право да предявят рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

### Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.



**Чл. 114.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

**Чл. 115.**

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

## Оригинална декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

**Директива относно машините**  
(2006/42/EC)

**Директива на ЕО за оборудване с ниско напрежение**  
(2014/35/EU) (само зарядно устройство)

**Електромагнитна съвместимост**  
(2014/30/EU)

**Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (ЕЕО)**  
(2011/65/EU)\*

\* Издаването на тази декларация за съответствие е на собствена отговорност на производителя. Гореописаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

### Приложени хармонизирани стандарти:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 50580:2012/A1:2013

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Типово обозначение на машината:** Акумулаторен пистолет за боя PFSA 20-Li A1

**Година на производство:** 01-2020

**Сериен номер:** IAN 303000\_1910

Бохум, 01.10.2019 г.



Семи Угузлу  
- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

## Поръчка на резервна акумулаторна батерия

Можете да поръчате резервна акумулаторна батерия за вашия уред по интернет на уеб сайт [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) или по телефона.

Поради ограниченото количество запас този артикул може да бъде разпродаден в рамките на кратко време.



### УКАЗАНИЕ

- ▶ В някои страни поръчката на резервни части не може да се извърши онлайн. В такъв случай се свържете с горещата линия на сервиза.

## Поръчка по телефона

- BG България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)

За да се гарантира бърза обработка на вашата поръчка, при всякакви запитвания имайте готовност да съобщите артикулния номер (напр. 303000) на уреда. Артикулният номер е посочен на фабричната табелка или на заглавния лист на това ръководство.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>32</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	32
Ausstattung .....	32
Lieferumfang .....	32
Technische Daten .....	32
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>33</b>
1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....	34
2. Elektrische Sicherheit .....	34
3. Sicherheit von Personen .....	34
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	35
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs .....	35
6. Service .....	36
<b>Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen</b> .....	<b>36</b>
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	36
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	37
<b>Arbeitshinweise</b> .....	<b>37</b>
Viskosität .....	37
Spritzfläche vorbereiten .....	38
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>38</b>
Akku-Pack laden (siehe Abb. B) .....	38
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen .....	38
Akkuzustand prüfen .....	38
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>38</b>
Montage/Demontage .....	38
Düse wählen/wechseln .....	38
Spritzmaterial einfüllen .....	39
Gerät ein-/ausschalten .....	39
Spritzbild einstellen .....	39
Strahlart einstellen .....	39
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>39</b>
Luftfilter reinigen/ersetzen .....	40
<b>Entsorgung</b> .....	<b>40</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>41</b>
<b>Service</b> .....	<b>42</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>42</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>43</b>
<b>Ersatz-Akku Bestellung</b> .....	<b>44</b>
Telefonische Bestellung .....	44

## **AKKU-FARBSPRITZPISTOLE PFSA 20-Li A1**

### **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Gerät ist zum Auftragen von Farben, Lacken und Lasuren geeignet. Jegliche Verwendung von leicht entzündbaren, brennbaren Farben, Lacken oder Verdünnungen ist unzulässig. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

### **Ausstattung**

siehe **Abbildung Ausklappseite:**

- ➊ Überwurfmutter
- ➋ Düsenkopf
- ➌ Düse
- ➍ Spritzeinheit
- ➎ Abzughebel
- ➏ Verriegelung
- ➐ Motoreinheit
- ➑ Schrauben
- ➒ Luftfilterabdeckung
- ➓ Luftfilter
- ➑ Farbbecher
- ➑ Steigrohr
- ➑ Stellrad Spritzmenge

Abb. A:

- ➑ Reinigungsbürste
- ➑ Reinigungsnadel
- ➑ Messbecher
- ➑ Ersatzluftfilter

Abb. B:

- ➑ Akku-Pack
- ➑ Taste zur Entriegelung
- ➑ Taste-Akkuzustand
- ➑ Schnell-Ladegerät
- ➑ rote Kontroll-LED
- ➑ grüne Kontroll-LED

### **Lieferumfang**

- 1 Akku-Farbspritzpistole
- 1 Akku-Schnellladegerät
- 1 Akku-Pack
- 2 Düsen\* 1 x 1,8 mm, 1 x 2,6 mm
- 1 Viskositätsmessbecher
- 1 Reinigungsnadel
- 1 Reinigungsbürste
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Filter

\* 1 x vormontiert

### **Technische Daten**

#### **Akku-Farbspritzpistole: PFSA 20-Li A1**

Bemessungsspannung	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Förderleistung	700 ml/min (Wasser)
Farbbecher	1000 ml
Max. Viskosität	70 DIN/sek

#### **Akku: PAP 20 A1**

Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Kapazität	2 Ah
Zellen	5

## Akku-Schnellladegerät: PLG 20 A1

### INGANG/Input

Bemessungsspannung 230 - 240 V ~, 50 Hz  
(Wechselstrom)

Bemessungsaufnahme 65 W

Sicherung (innen) 3,15 A

### AUSGANG/Output

Bemessungsspannung 21,5 V = (Gleichstrom)

Bemessungsstrom 2,4 A

Ladedauer ca. 60 min

Schutzklasse II / (Doppelisolierung)

### Geräusch und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel  $L_{pA} = 72$  dB (A)

Unsicherheit  $K = 3$  dB

Schalldruckpegel  $L_{WA} = 83$  dB (A)

Unsicherheit  $K = 3$  dB

### Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert des Handgriffs

$a_h < 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Unsicherheit  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### Symbole auf dem Gerät:

	Tragen Sie stets eine Schutzbrille.
	Tragen Sie stets einen Atemschutz.

### HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;
- ▶ Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

### WARNUNG!

- ▶ Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es Besteht Explosionsgefahr.





## 6. Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien. Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher/Löschgeräte zu jeder Zeit verfügbar.
- Sorgen Sie für gute Belüftung im Spritzbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum. Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- Spritzen und reinigen Sie nicht mit Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien. Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- Spritzen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern. Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.
- Verspritzen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen. Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.

- Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Spritzen oder der Handhabung von Chemikalien. Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- Geben Sie acht auf etwaige Gefahren des Spritzguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Spritzguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung. Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
- Die Spritzpistole darf nicht zum Spritzen brennbarer Stoffe verwendet werden. Spritzpistolen dürfen nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Achten Sie auf die Gefahren, die von dem verspritzten Stoff ausgehen können und beachten Sie ebenfalls die Aufschriften auf den Behältern oder die vom Hersteller des Stoffes angegebenen Hinweise.

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

### **⚠️ WARNUNG!**

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

### **ACHTUNG!**

- ◆ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- ◆ Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku).

## Arbeitshinweise

### Viskosität

Mit dem Gerät können Sie Spritzgut bis max. 70 DIN-sec. (Viskosität) verarbeiten. Die Viskosität (Zähflüssigkeit) wird in einem vereinfachten Messverfahren mit dem beiliegenden Messbecher bestimmt.

- ◆ Schöpfen Sie den mitgelieferten Messbecher randvoll mit dem Spritzgut.
- ◆ Heben Sie den Messbecher aus dem Spritzgut heraus und lassen Sie die Flüssigkeit auslaufen.
- ◆ Messen Sie die Durchlaufzeit in Sekunden, bis der Strom der Flüssigkeit abreißt. Diese Zeit nennt man „DIN-Sekunden (DIN-sec)“.
- ◆ Fügen Sie bei einem zu hohen Wert das zum Spritzgut passende Verdünnungsmittel in geringen Mengen schrittweise zu und mischen Sie es.
- ◆ Messen Sie die DIN-Sekunden erneut. Wiederholen Sie den Vorgang so lange, bis Sie eine Viskosität von unter 70 DIN-sec. erreicht haben.

### HINWEIS

- ▶ Überschreiten Sie den maximalen Viskositätswert für das Gerät nicht. Das Spritzgut darf für den Spritzvorgang nicht zu dick sein. Andernfalls kann das Gerät verstopfen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Spritzgut und Verdünnung zueinander passen. Bei Verwendung der falschen Verdünnung entstehen Klumpen, die das Gerät verstopfen. Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung mischen.
- ▶ Entnehmen Sie Informationen über die passende Verdünnung (Wasser, Farbverdünnungsmittel) den jeweiligen Herstellerangaben zum Spritzgut.
- ▶ Körnige/körperhaltige Fabrikate dürfen nicht gespritzt werden. Deren schmirgelnde Wirkung verkürzt die Lebensdauer des Gerätes.

## Spritzfläche vorbereiten

- ◆ Decken Sie die Umgebung der Spritzfläche weiträumig und gründlich ab. Alle nicht abgedeckten Flächen oder Oberflächen können sonst verunreinigt werden.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass die Spritzfläche sauber, trocken und fettfrei ist.
- ◆ Rauen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie anschließend den Schleifstaub.

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden (siehe Abb. B)

#### **⚠ VORSICHT!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack **17** aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

#### **HINWEIS**

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **17** in das Schnell-Ladegerät **20**.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die rote Kontroll-LED **21** leuchtet und zeigt den Ladevorgang an.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **22** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **17** einsatzbereit ist.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **17** in das Gerät ein.

## Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **17** in den Griff einrasten.

### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **18** und entnehmen Sie den Akku-Pack **17**.

## Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste-Akkuzustand **19**. Der Zustand wird in der nebenliegenden Akku-Display-LED wie folgt angezeigt:  
GRÜN/ROT/ORANGE = maximale Ladung  
ROT/ORANGE = mittlere Ladung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## Inbetriebnahme

### Montage/Demontage

- ◆ Setzen Sie die ▶-Markierung der Spritzeinheit **4** auf die U-Markierung der Motoreinheit **6**. Drehen Sie anschließend die Spritzeinheit **4** so, dass die ▶-Markierung der Spritzeinheit **4** bei der U-Markierung der Motoreinheit **6** verriegelt.
- ◆ Entriegeln Sie die Verriegelung **5a**. Drehen Sie die ▶-Markierung der Spritzeinheit **4** auf die U-Markierung der Motoreinheit **6**, um sie voneinander zu trennen.

### Düse wählen/wechseln

Düse	Verwendung
Düse 1,8 mm <b>3</b>	sämtliche Farben, Lacke
Düse 2,6 mm <b>3</b>	dickflüssiges Spritzgut

- ◆ Lösen Sie die Überwurfmutter **1** vollständig von der Spritzeinheit **4** ab.
- ◆ Setzen Sie die gewünschte Düse **3** in den Düsenkopf **2** ein.
- ◆ Schrauben Sie die Überwurfmutter **1** wieder auf der Spritzeinheit **4** fest.

## Spritzmaterial einfüllen

- ◆ Schrauben Sie den Farbbecher **10** von der Spritzeinheit **4** ab.
- ◆ Platzieren Sie das Steigrohr **11** bei Arbeiten an liegenden Objekten nach vorne, Richtung Düsenkopf **2**. Platzieren Sie das Steigrohr **11** bei Über-Kopf-Arbeiten nach hinten, Richtung Motoreinheit **6**.
- ◆ Füllen Sie das Spritzmaterial in den Farbbecher **10** und schrauben Sie diesen fest an die Spritzeinheit **4**.

## Gerät ein-/ausschalten

### Arbeitshinweise

- ◆ Halten Sie die Farbspritzpistole immer im gleichen Abstand zum Objekt. Der ideale Spritzabstand beträgt ca. 15 cm.
- ◆ Ermitteln Sie die jeweils geeigneten Einstellungen durch einen Versuch.
- ◆ Schalten Sie das Gerät nicht über der Spritzfläche ein/aus, sondern beginnen und beenden Sie den Spritzvorgang ca. 10 cm außerhalb der Spritzfläche.

### Einschalten

- ◆ Drücken Sie zum Einschalten den Abzughebel **5** und halten Sie ihn gedrückt.

### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie zum Beenden des Betriebs den Abzughebel **5** wieder los.

## Spritzbild einstellen

### Spritzmenge einstellen

- ◆ Drehen Sie das Stellrad Spritzmenge **12** in die gewünschte Position:  
 (-) = minimale Spritzmenge  
 (+) = maximale Spritzmenge

### HINWEIS

- ▶ Es wird empfohlen, mit der minimalen Einstellung zu beginnen.

## Strahlart einstellen

- ◆ Lösen Sie die Überwurfmutter **1**.
- ◆ Drehen Sie die hervorstehenden Teile des Düsenkopfs **2** so, dass sie auf die gewünschte Symbolik auf der Spritzeinheit **4** weisen.

Das Gerät verfügt über folgende Einstellungen:

- Rundstrahl
- vertikaler Flachstrahl
- horizontaler Flachstrahl
- ◆ Drehen Sie die Überwurfmutter **1** wieder fest.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
 Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

### ACHTUNG!

- ▶ Legen Sie die Farbspritzpistole niemals vollständig in Lösungsmittel.

### HINWEIS

- ▶ Die gründliche Reinigung nach jeder Anwendung ist sehr wichtig für Sicherheit und Betrieb. Andernfalls verstopft beispielsweise die Nadel und die einwandfreien Funktionen des Gerätes sind nicht mehr gewährleistet.
- Tragen Sie bei Reinigungsarbeiten geeignete Schutzhandschuhe.
- Spritzen Sie nach jedem Gebrauch Wasser durch das Gerät.
- ◆ Um die Spritzeinheit **4**, den Düsenkopf **2**, die Düsen **3** und die darin befindlichen Spritzlöcher zu reinigen, benutzen Sie die beiliegende Reinigungsbürste **13**, Reinigungsnadel **14** oder ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- ◆ Lagern Sie das Gerät nur in trockenen Räumen.

## Luftfilter reinigen/ersetzen

Überprüfen Sie regelmäßig den Luftfilter **9**, ansonsten kann es zu Funktionsstörungen kommen.

- ◆ Entfernen Sie die Schrauben **7** der Luftfilterabdeckung **8**.
- ◆ Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung **8** ab.
- ◆ Entnehmen Sie den Luftfilter **9** und überprüfen Sie ihn auf Verunreinigungen.
- ◆ Klopfen Sie bei Bedarf den Luftfilter **9** aus und reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser. Lassen Sie den Luftfilter **9** danach trocknen.

### HINWEIS

- ▶ Ersetzen Sie gegebenenfalls den Luftfilter **9** durch den Ersatzluftfilter **16**.
- ◆ Verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge, um das Gerät wieder zusammenzusetzen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



### Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammel-einrichtungen zurück.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge/Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung:**

- Farben, Lacke ... sind Sondermüll, den Sie entsprechend entsorgen müssen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Spritzarbeiten am Rande von Gewässern oder deren benachbarten Flächen (Einzugsgebiet) sind daher unzulässig.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken...auf deren Umweltverträglichkeit.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Garantiezeit gilt nicht bei**

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### Service

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Fachkraft und nur mit **Original-Ersatzteilen reparieren**. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

#### **HINWEIS**

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Nadel, Düsen, Farbbecher) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

#### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

#### **AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

#### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 303000\_1910

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

### EG-Niederspannungsrichtlinie

(2014/35/EU) (nur Ladegerät)

### Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

### RoHS Richtlinie

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 50580:2012/A1:2013

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012/A13:2017

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typbezeichnung der Maschine:** Akku-Farbspritzpistole PFSA 20-Li A1

**Herstellungsjahr:** 01 - 2020

**Seriennummer:** IAN 303000\_1910

Bochum, 01.10.2019




Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



## Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com) oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



### HINWEIS

- Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

### Telefonische Bestellung

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

**AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z. B. IAN 303000) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Versiunea informațiilor - Актуалност на информацията

Stand der Informationen:

01 / 2020 · Ident.-No.: PFSA20-LiA1-102019-1

---

IAN 303000\_1910